

Los huevos de oro

Cierta gallina ponía
un huevo de oro por día.
Y el dueño dijo: “Aquí hay mina;
si yo mato esta gallina
soy de golpe millonario.
¿Qué vale un huevo diario?”
La mató, no halló tesoro,
y allí paró el huevo de oro.
Con lo cual supo el bellaco
que lo bastante es bastante,
y que ansiando lo sobrante
la codicia rompe el saco.

Rafael Pombo
Colombia (1833-1912)

The eggs of gold

A certain hen used to lay
an egg of gold every day.
The owner said: ‘Inside there is a mine,
If I kill this hen,
I’ll be a millionaire at once.
What is the value of only an egg every day?’
He killed the hen, but found no treasure,
and this was also the end of the egg of gold.
Good lesson for the scoundrel,
enough is enough,
because wanting in excess,
grasp all, lose all.

Rafael Pombo
Colombia (1833-1912)